

No. 9970

**BULGARIA
and
HUNGARY**

**Convention concerning co-operation in the protection
and quarantine of plants (with annex). Signed at
Sofia on 19 March 1968**

Authentic texts: Bulgarian and Hungarian.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

**BULGARIE
et
HONGRIE**

**Convention de coopération en matière de quarantaine
et de protection des végétaux (avec annexe). Signé
à Sofia le 19 mars 1968**

Textes authentiques : bulgare et hongrois.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE
GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S
REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN THE PRO-
TECTION AND QUARANTINE OF PLANTS

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the
Government of the Hungarian People's Republic,

Desiring to strengthen and expand co-operation in the protection and
quarantine of plants and thus to promote further increases in crop yields,
and

With a view to the mutual protection of the territory of the two
countries against the introduction of quarantinable plant pests, plant
diseases and weeds,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake:

(a) To carry out in their territory the necessary measures for the
control of quarantinable plant pests, plant diseases and weeds (hereinafter
referred to as "plant pests"), lists of which are annexed to this Convention;

(b) To take steps to prevent the plant pests specified in the annex
to this Convention as well as those specified in supplementary requests by
the importing party from being introduced into the territory of the other
Contracting Party in export consignments of plant products (hereinafter
referred to as "consignments") or by any other means;

(c) To observe, in connexion with the export of consignments, the
quarantine regulations of the importing country;

(d) To ensure that all export consignments are provided with quarantine
certificates issued by the competent authorities of the exporting country and
attesting that the consignments are free from the plant pests specified in the
annex to this Convention and also that other quarantine requirements of the
importing country embodied in trade agreements have been observed.

¹ Came into force on 22 November 1968, the date of the exchange of notes confirming
its approval, in accordance with article 14.

Article 2

The Contracting Parties shall take all necessary measures to protect their territories from the introduction of plant pests from third countries.

To that end, each of the Contracting Parties shall issue regulations in its territory providing that the entry of consignments from any third country shall be subject to the consent of the competent authorities, which shall specify the quarantine requirements governing the import and use of the consignments.

Transit of consignments shall be permitted on condition that they are provided with quarantine certificates and that the quarantine regulations of the country of transit are complied with.

Article 3

The Contracting Parties undertake :

(a) To avoid the use of straw, hay, chaff, leaves and other plant waste products as packing material in connexion with the export of consignments of vegetable origin and to use for that purpose chiefly sawdust, wood shavings and other materials that cannot serve as a carrier of plant pests ;

(b) To clean removable soil residues from consignments for export ;

(c) To clean and, where necessary, thoroughly disinfect the vehicles used for the transport of consignments.

Article 4

The import, export and conveyance in transit of consignments shall be effected through frontier control points designated by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 5

The competent authorities of the Contracting Parties shall carry out a quarantine inspection of import, export and transit consignments. If any of the plant pests specified in the annex to this Convention are detected in transit consignments passing through the territory of one Contracting Party *en route* to the territory of the other Contracting Party, the country of transit shall so notify the competent authorities of the other country.

Article 6

The Contracting Parties shall endeavour to make joint use of the available technical facilities for the quarantine inspection and disinfection

of consignments and shall render each other any necessary special and technical assistance for the protection of plants under conditions to be determined by the competent authorities in each particular case.

Article 7

The competent authorities of the Contracting Parties shall report to each other:

(a) By 1 April of each year, on the occurrence and spread of plant pests and the measures taken for their control; in the event of the occurrence of new pests, the report shall be transmitted forthwith;

(b) On laws and regulations relating to plant protection and quarantine and governing the import, export and conveyance in transit of consignments, within thirty days after the promulgation thereof;

(c) On scientific advances in the field of plant protection, on new methods and means of plant protection and on the publication of specialized periodicals, monographs and other important literature dealing with plant protection;

(d) On a regular basis concerning any changes in the frontier control points.

Article 8

The Contracting Parties have agreed:

(a) To exchange specialists, as the need arises, with a view to the study of scientific advances and the exchange of experience in matters relating to plant protection and quarantine;

(b) To provide an opportunity for specialists of each Contracting Party to undertake specialized study at the plant protection and quarantine institutions of the other Contracting Party.

Article 9

The competent authorities of the Contracting Parties shall, as the need arises but not less than once every three years, hold joint meetings on plant protection and quarantine with a view to the discussion and solution of practical and scientific problems and the exchange of experience in this field. The meetings shall be held alternately in the territory of each Contracting Party. The time, place and agenda of the meetings shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.